



## Traité Makot

### Michna 7 - Chapitre 1

(דְּבָרִים יז,ו) "עַל פִּי שְׁנַיִם עֵדִים  
אוֹ שְׁלֹשָׁה עֵדִים יוּמַת הַמֵּת".  
אִם מִתְקִימַת הָעֵדוּת בְּשְׁנַיִם,  
לְמָה פָּרַט הַכָּתוּב בְּשִׁלְשָׁה?  
אֲלֹא לְהַקִּישׁ שְׁלֹשָׁה לְשְׁנַיִם:  
וְמָה שְׁלֹשָׁה מְזַמְּמִין אֶת הַשְּׁנַיִם,  
אִךְ הַשְּׁנַיִם יִזְמְּוּ אֶת הַשְּׁלֹשָׁה.  
וּמִבֵּין אֲפֹלוּ מֵאַה?  
תִּלְמוּד לֹאמַר "עֵדִים".  
רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר:

מָה שְׁנַיִם אֵינָן בְּהֶרְגִין עַד שִׁיְהוּ שְׁנֵיהֶן זֹמְמִים,  
אִךְ שְׁלֹשָׁה אֵינָן בְּהֶרְגִין עַד שִׁיְהוּ שְׁלֹשֶׁתָן זֹמְמִין.  
מִבֵּין אֲפֹלוּ מֵאַה?  
תִּלְמוּד לֹאמַר "עֵדִים".  
רַבִּי עֲקִיבָה אוֹמֵר:

לֹא בָּא הַשְּׁלִישִׁי אֲלֵא לְהַחֲמִיר עָלָיו,  
וּלְעֲשׂוֹת דִּינֹו כִּיּוֹצֵא בְּאֵלוֹ.  
וְאִם כֵּן עָנַשׁ הַכָּתוּב  
לְנִטְפָּל לְעוֹבְרֵי עֲבֶרָה כְּעוֹבְרֵי עֲבֶרָה,  
עַל אַחַת כְּמָה יִשְׁלַם שְׁכָר  
לְנִטְפָּל לְעוֹשֶׂה מִצְוָה כְּעוֹשֶׂה מִצְוָה.

« Par le témoignage de deux témoins ou de trois témoins, celui qui mérite de mourir sera mis à mort » (Dévarim 17,6).

Si un témoignage peut être établi par deux [témoins], pourquoi la Torah précise-t-elle [qui peut être établi] à trois ?



### La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



Mais, c'est pour faire une analogie entre deux et trois : de même [qu'il est évident que] trois [témoins] peuvent [en] discréditer deux par [le processus de] hazama, de même deux [témoins] peuvent [en] discréditer trois [par le processus de] hazama.

(On ne tient pas compte de la supériorité numérique). D'où [savons-nous que ceci est] aussi [vrai pour] cent ? La Torah précise : témoins (Dévarim 17,6).

Rabbi Chimon dit : de même [que] deux [témoins] ne sont exécutés que si tous les deux ont été rendus zomemin, de même, trois [témoins] ne sont exécutés que si tous les trois sont rendus zomemin. D'où [savons-nous ceci] ? La Torah précise : témoins (Dévarim 17,6).

Rabbi Akiva dit : Le troisième [témoin] n'est pas mentionné pour que nous soyons indulgents [avec lui], mais plutôt afin que nous soyons plus stricts avec lui, et que nous lui appliquions la même sentence qu'aux autres.

Et si c'est ainsi que la Torah a puni, celui qui n'était que le complice des malfaiteurs, [en le traitant] comme les malfaiteurs eux-mêmes, à plus forte raison récompensera-t-Il celui qui s'associe à ceux qui font une mitsva, comme ceux qui font la mitsva.



## La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)